

38. ҫād

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
38:1:1	ص	ṣād		
38:1:2	والقرءان	ўа-л-қур'ани	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. ḳeḡuānā Писание → Коран	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
38:1:3	ذِي	зй	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:1:4	الذكر	з-зикр ^и	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
38:2:1	بَلْ	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:2:2	الذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:2:3	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:2:4	فِي	фй		Предлог
38:2:5	عِزَّة	'иззатин	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:2:6	وَشَقَاقٍ	ўа-шиқāқ ^{ин}	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
38:3:1	كَمْ	кам		Вопросительное местоимение
38:3:2	أَهْلَكْنَا	'ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:3:3	مِنْ	мин		Предлог
38:3:4	قَبْلَهُمْ	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:3:5	مِنْ	мин		Предлог

38:3:6	قرن	қарнин	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:3:7	فنادوا	фа-нāдаў	← [نَادَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:3:8	ولات	ўа-лāта	= [لَا تَ] не быть, не являться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:3:9	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:3:10	مناص	манāс ^{ин}	← [نَاصَ] избегать, уклоняться → бегство, избегание; убежище	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
38:4:1	وعجبوا	ўа-‘аджибў	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:4:2	أن	’ан		Подчинительный союз
38:4:3	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:4:4	منذر	мунзирун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:4:5	منهم	мин-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:4:6	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:4:7	الكفرون	л-кāфирўна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
38:4:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:4:9	سحر	сāҳирун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:4:10	كذاب	каззāб ^{ун}	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → много лгущий; очень лживый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:5:1	أجعل	’а-джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:5:2	الالهة	л-’āлихата	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:5:3	إلها	’илāхан	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:5:4	وحدا	ўāҳидан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			→ Единственный	ед. ч., вин. п.
38:5:5	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:5:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:5:7	لشيء	ла-шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:5:8	عجاب	'уджаб ^{ун}	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → восхитительный, чудесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:6:1	وانطلق	ўа-нṭалақа	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:6:2	المأ	л-мала'у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:6:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:6:4	أن	'ани		Частица объяснения
38:6:5	امشوا	мшū	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:6:6	واصبروا	ўа-сбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:6:7	على	'алā		Предлог
38:6:8	ءالهتكم	'āлихати- кум	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:6:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:6:10	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:6:11	لشيء	ла-шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:6:12	يراد	йурād ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
38:7:1	ما	mā		Частица отрицания
38:7:2	سمعنا	сами'nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:7:3	بهذا	би-xāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:7:4	في	фй		Предлог

38:7:5	الملة	л-миллати	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:7:6	الآخرة	л-'āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:7:7	إن	'ин		Частица отрицания
38:7:8	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:7:9	إلا	'иллā		Частица исключения
38:7:10	اختلق	xūtilāq ^{yn}	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → VIII подделывать; измышлять, возводить ложь → подделка, вымысел, ложь	Имя действие (VIII порода) в несовершенном состоянии, м. р., им. п.
38:8:1	أعزل	'a-'унзила	← [فَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная вопросительное местоимение; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
38:8:2	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:8:3	الذكر	з-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., им. п.
38:8:4	من	мин		Предлог
38:8:5	بيننا	байни-nā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:8:6	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:8:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:8:8	في	фй		Предлог
38:8:9	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:8:10	من	мин		Предлог
38:8:11	ذكرى	зикр-й	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание,	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

			вразумление	
38:8:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:8:13	لما	ламма		Частица отрицания
38:8:14	يذوقوا	йазӯқӯ	= [ذاق] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:8:15	عذاب	‘азāб-и	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:9:1	أم	’ам		Частица распределения
38:9:2	عندهم	‘инда-хум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:9:3	خزائن	ҳазā’ину	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
38:9:4	رحمة	раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:9:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:9:6	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
38:9:7	الوهاب	л-ўаххāб ^и	← [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать → Вседарующий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
38:10:1	أم	’ам		Частица распределения
38:10:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:10:3	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:10:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:10:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:10:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
38:10:7	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.

38:10:8	فليرتقوا	фа-л-йартақу	← [رَفَى] восходить, подниматься; заклинать, заговаривать → VIII постепенно подниматься	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа при глаголе в усеч. наклонении; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:10:9	في	фй		Предлог
38:10:10	الأسبب	л-’асбāб ^и	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:11:1	جند	джундун	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:11:2	ما	мā		Относительное местоимение
38:11:3	هنالك	хунāлика		Указательное наречие
38:11:4	مهزوم	махзūмун	← [هَزَمَ] наносить поражение, разбивать → разбитый, обращенный в бегство, побеждённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:11:5	من	мина		Предлог
38:11:6	الأحزاب	л-’ахзāб ^и	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:12:1	كذبت	каззāбат	← [كَنَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:12:2	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:12:3	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
38:12:4	نوح	нūхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:12:5	وعاد	ўа-’ādун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:12:6	وفرعون	ўа-фир’аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:12:7	ذو	зū	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:12:8	الأوتاد	л-’аўтāд ^и	← [وَتَدَ] вбивать, вколачивать,	Имя существительное, м. р.,

			втыкать → кол, колышек; столб	мн. ч., род. п.
38:13:1	وٹمود	ўа-самӯду	← [ٹمد] рыть, копать в поисках воды → ٹمود Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Алләхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сәлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
38:13:2	وقوم	ўа-қаўму	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
38:13:3	لوط	лӯтин	= لوط Лӯт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:13:4	وأصحاب	ўа-’аṣḥāбу	← [صحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>аṣḥāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., мн. ч., им. п.
38:13:5	لعيكة	л-’айкати	= لعيكة чаща, заросли, роща	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:13:6	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
38:13:7	الأحزاب	л-’аḥzāb ^y	← [حزب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:14:1	إن	’ин		Частица отрицания
38:14:2	كل	куллун	= كل ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:14:3	إلا	’иллā		Частица исключения
38:14:4	كذب	каззāба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:14:5	الرسل	р-русула	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:14:6	فحق	фа-ḥaḥқа	= [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:14:7	عقاب	’иḳāб- ^и	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять;	Имя действия (III порода), м. р., им. п.; слитное личное местоимение,

			наказывать, мучить → наказание; мучение	1 л., ед. ч.
38:15:1	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:15:2	ينظر	йанзуру	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:15:3	هؤلاء	xā'ulā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
38:15:4	إلا	'иллā		Частица исключения
38:15:5	صيحة	сайхатан	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:15:6	وحدة	ʾāḫидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:15:7	ما	mā		Частица отрицания
38:15:8	لها	ла-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:15:9	من	мин		Предлог
38:15:10	فوق	фаʾāq ^{ин}	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → промежуток между двумя доениями; отсрочка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:16:1	وقالوا	ʾa-qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:16:2	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:16:3	عجل	ʿаджджил	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → II торопить, ускорять; очень спешить	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:16:4	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:16:5	قطنا	қитта-nā	← [قَطَّ] резать, отрезать, разрезать → часть, доля; запись (возможно из арамейского или еврейского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:16:6	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
38:16:7	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:16:8	الحساب	л-ḫisāb ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:17:1	اصبر	ʿсбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:17:2	على	ʿалā		Предлог

38:17:3	ما	mā		Относительное местоимение
38:17:4	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:17:5	واذكر	ўа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:17:6	عبدنا	‘абда-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:17:7	داود	дāўўда	= دَاوُد (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:17:8	ذَا	зā	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:17:9	الأيدي	л-’айди	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:17:10	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:17:11	أواب	’aўўāb ^{УН}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:18:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:18:2	سخرنا	саххарнā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:18:3	الجبال	л-джибāла	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:18:4	معه	ма‘а-хū		Отыменный предлог (вин. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:18:5	يسبحن	йусаббихна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
38:18:6	بالعشي	би-л-‘ашийи	← [عِشَاءٌ] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:18:7	والإشراق	ўа-л-’ишрāқ ^{II}	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرِقَ] подавиться → IV озаряться; сиять → восход солнца	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., род. п.
38:19:1	والطير	ўа-т-тайра	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
38:19:2	محشورة	махшўратан	← [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать → собранный, созванный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

38:19:3	كل	куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:19:4	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:19:5	أواب	ʾaŷŷāb ^{yh}	← [أَب] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:20:1	وشددنا	ўа-шададнā	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:20:2	ملكه	мулка-хӯ	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:20:3	وعائنه	ўа-ʾāтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:20:4	الحكمة	л-ҳикмата	← [حَكَم] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым → знание, мудрость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:20:5	وفصل	ўа-фаҗла	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:20:6	الخطاب	л-ҳитāb ^h	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать → беседа, разговор; речь	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:21:1	وهل	ўа-хал		Слитный соединительный союз; вопросительная частица
38:21:2	أتيك	ʾatā-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:21:3	نبؤا	набаʾу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:21:4	الخصم	л-ҳаҗми	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → спорщик; противник, соперник	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
38:21:5	إذ	ʾиз		Наречие времени
38:21:6	تسوروا	тасаўўарӯ	← [سَارَ] бросаться → V взбираться, подниматься, влезать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:21:7	المحراب	л-миҳрāб ^a	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرْب] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:22:1	إذ	ʾиз		Наречие времени
38:22:2	دخلوا	даҳалӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать;	Глагол, совершенное время, 3 л.,

			вступать; заходить, приходить	м. р., мн. ч.
38:22:3	على	‘alā		Предлог
38:22:4	داود	dāwūd	= دَاوُد (из еврейского) Дāwūd, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллаха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., род. п.
38:22:5	فزع	фа-фази‘a	= [فزع] испугаться, бояться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:22:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:22:7	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:22:8	لا	lā		Частица запрещения
38:22:9	تخف	taḥaf	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:22:10	خصمان	ḥaṣmāni	← [خصم] побеждать; одерживать верх → спорщик; противник, соперник	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
38:22:11	بغى	baġā	= [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:22:12	بعضنا	ба‘ду-ṇā	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:22:13	على	‘alā		Предлог
38:22:14	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:22:15	فاحكم	фа-ḥкум	= [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:22:16	بيننا	байна-ṇā	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:22:17	بالحق	би-л-ḥаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:22:18	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
38:22:19	تشطط	туштіт	← [شطط] быть далёким, отходить; переступать предел, границу;	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное

			быть несправедливым; притеснять → IV уходить далеко; быть несправедливым	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:22:20	واهدنا	ʔa-xди-nā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:22:21	إلى	ʔилā		Предлог
38:22:22	سواء	саʔāʔи	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.
38:22:23	الصرط	ṣ-ṣирāṭ ^{II}	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:23:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:23:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:23:3	أخي	ʔaх-й	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:23:4	له	ла-xū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:23:5	تسع	тисʔун	← [تَسَعَ] быть девятым → девять	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:23:6	وتسعون	ʔа-тисʔуна	← [تَسَعَ] быть девятым → десятью	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:23:7	نعجة	наʔджатан	← [نَجَجَ] быть быстрым (об антилопе); быть жирным (о животном) → антилопа; овца	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:23:8	ولي	ʔа-ли-йа		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:23:9	نعجة	наʔджатун	← [نَجَجَ] быть быстрым (об антилопе); быть жирным (о животном) → антилопа; овца	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
38:23:10	وحدة	ʔāхидатун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
38:23:11	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:23:12	أكفلنيها	ʔакфил-нй- хā	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → IV передавать ответственность за что-либо на другого	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

38:23:13	وعزني	ўа-‘азза-нй	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → II усиливать, укреплять; почитать, ценить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:23:14	في	фй		Предлог
38:23:15	الخطاب	л-хитāб ^н	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать → беседа, разговор; речь	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:24:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:2	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
38:24:3	ظلمك	залама-ка	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:24:4	بسؤال	би-су’āли	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивание; вопрос	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
38:24:5	نعبتك	на‘джати-ка	← [نَعَجَ] быть быстрым (об антилопе); быть жирным (о животном) → антилопа; овца	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:24:6	إلى	’илā		Предлог
38:24:7	نعاجه	ни’āджи-хй	← [نَعَجَ] быть быстрым (об антилопе); быть жирным (о животном) → антилопа; овца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:8	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:24:9	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:24:10	من	мина		Предлог
38:24:11	الخطاء	л-хулатā’и	← [خَلَطَ] мешать; смешивать; путать, перепутывать → участник; товарищ, приятель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:24:12	ليبغي	ла-йабгй	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:13	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

38:24:14	على	‘алā		Предлог
38:24:15	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:24:16	إلا	’иллā		Частица исключения
38:24:17	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:24:18	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:24:19	و عملوا	ўа-‘амилū	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:24:20	الصلحت	ç-çāлихāти	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
38:24:21	وقليل	ўа-қалйлун	← [قل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:24:22	ما	мā		Относительное местоимение
38:24:23	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:24:24	وظن	ўа-зання	= [ظن] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:25	داود	дāўўуду	= دَاوُد (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., им. п.
38:24:26	أنما	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
38:24:27	فتنه	фатаннā-ху	= [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:28	فاستغفر	фа-стағфара	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:29	ربه	рабба-хū	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

38:24:30	وخر	ǰa-ħappa	= [خَرَّ] падать (<i>ниж, на колени</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:31	راكعا	rākiʿan	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:24:32	وَأَنَابَ	ǰa-ʿanāb ^a	← [تَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:25:1	فَغَفَرْنَا	fa-ḡafarnā	= [فَرَّغَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:25:2	لَهُ	la-ħu		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:25:3	ذَلِكَ	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:25:4	وَأَنَّ	ǰa-ʿinna		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:25:5	لَهُ	la-ħu		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:25:6	عِنْدَنَا	ʿinda-nā	← [عَنَدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:25:7	لَزُلْفَى	la-zulfā	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → близость, приближенность	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:25:8	وَحَسَنَ	ǰa-ħusna	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть, приятность, добро	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:25:9	مَعَابٍ	maʿāb ^{ин}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:1	يَدَاوُدَ	īā-dāʾūdū	= دَاوُدَ (из еврейского) Дāʾūd, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
38:26:2	إِنَّا	ʿinn-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:26:3	جَعَلْنَاكَ	džaʿalnā-ka	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:4	خَلِيفَةً	ħalīfatan	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

38:26:5	في	фй		Предлог
38:26:6	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:26:7	فاحكم	фа-хкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:8	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
38:26:9	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
38:26:10	بالحق	би-л-хāққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
38:26:12	تتبع	таттаби'и	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:13	الهوى	л-хаўā	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:26:14	فيضلك	фа-йудилла-ка	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:15	عن	'ан		Предлог
38:26:16	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:17	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
38:26:18	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:26:19	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:26:20	يضلون	йадиллūна	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути;	Глагол, несовершенное время,

			заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	3 л., м. р., мн. ч.
38:26:21	عن	‘ан		Предлог
38:26:22	سبيل	сабйили	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:23	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
38:26:24	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:26:25	عذاب	‘азāбун	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:26:26	شديد	шадйдун	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:26:27	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
38:26:28	نسوا	насū	= [نَسُوا] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:26:29	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:26:30	الحساب	л-хисāб ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:27:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:27:2	خلقنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:27:3	السماء	с-самā’a	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:27:4	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:27:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
38:27:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
38:27:7	بطلا	бāтилан	← [بَطُلٌ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:27:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

38:27:9	ظن	занну	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:27:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:27:11	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:27:12	فويل	фа-ўайлун	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:27:13	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:27:14	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:27:15	من	мина		Предлог
38:27:16	النار	н-нār ⁿ	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:28:1	أم	’ам		Частица распределения
38:28:2	نجعل	надж‘алу	= [جَعَلْ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
38:28:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:28:4	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:28:5	و عملوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:28:6	الصلحت	ς-ςāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
38:28:7	كالمفسدين	ка-л-муфсидйна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Слитная частица сравнения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:28:8	في	фй		Предлог
38:28:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			местность, страна; владение	
38:28:10	أَم	'ам		Частица распределения
38:28:11	نَجْعَلُ	надж'алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
38:28:12	الْمُتَّقِينَ	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:28:13	كَالْفَجَارِ	ка-л-фуджджār ^и	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → грешник, распутник	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:29:1	كُتِبَ	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:29:2	أَنْزَلْنَاهُ	'анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:29:3	إِلَيْكَ	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:29:4	مُبْرَكٌ	мубāракун	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:29:5	لِيَدْبُرُوا	ли-йаддаббарū	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:29:6	آيَاتِهِ	'āyāti-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:29:7	وَلِيَتَذَكَّرَ	ўа-ли-йатазаккара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:29:8	أُولَئِكَ	'улū	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:29:9	الْأَلْبَابِ	л-'албāб ^и	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:30:1	وَوَهَبْنَا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:30:2	لِدَاوُدَ	ли-дāўўда	= دَاوُدَ (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

			великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллаха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	
38:30:3	سليم	сулаймāна	= سَلِيمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:30:4	نعم	ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمُ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:30:5	العبد	л-‘абду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:30:6	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:30:7	أواب	’aŷŷāb ^{yh}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:31:1	إن	’из		Наречие времени
38:31:2	عرض	‘урида	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
38:31:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:31:4	بالعشي	би-л-‘ашийи	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:31:5	الصفنت	ṣ-ṣāfinātu	← [صَفَنَ] стоять на трех ногах (<i>о лошади</i>), слегка опираясь на землю краем переднего копыта (<i>признак породистости</i>); бить копытом → легко стоящий; бьющий копытом	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
38:31:6	الجياد	л-джийād ^y	← [جَادَ] превосходить; быть добротным, хорошего качества; быть щедрым; жертвовать → превосходный конь	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
38:32:1	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:32:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:32:3	أحبيت	’ахбабту	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
38:32:4	حب	хубба	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:32:5	الخير	л-хайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			наилучший; добро, благо	
38:32:6	عن	‘ан		Предлог
38:32:7	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
38:32:8	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:32:9	حتى	хаттā		Союз начинания
38:32:10	توارت	таўāрат	← [وَرَى] высекать искры, огонь → VI скрываться, прятаться; исчезать	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:32:11	بالحجاب	би-л-хиджāб ^и	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:33:1	ردوها	руддū-хā	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:33:2	علي	‘ала-ййа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:33:3	فطفق	фа-тафиқа	= [طَفِقَ] начинать, приступать; продолжать делать что-либо	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:33:4	مسحا	масҳан	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → вытирание; прикосновение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
38:33:5	بالسوق	би-с-сўқи	← [سَقَ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → голень; нога; стебель, ствол	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:33:6	والأعناق	ўа-л-’а’нақ ^и	← [عَنَقَ] иметь длинную шею → шея	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:34:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
38:34:2	فتنا	фатаннā	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвлечь	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:34:3	سليمن	сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:34:4	والأقينا	ўа-’алқайнā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать,	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			направлять	
38:34:5	على	‘алā		Предлог
38:34:6	كرسيه	курсийи-хй	= كرسيّ сидение, трон (из сирийского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:34:7	جسدا	джасадан	← [جسد] воплощать; принимать определённую форму; сгущаться; быть близким к телу; приправлять шафраном → объёмная фигура; изваяние (возможно, шафранового цвета) ← сделанный из золота	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:34:8	ثم	сумма		Соединительный союз
38:34:9	أناب	’анāb ^a	← [ناب] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:35:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:35:2	رب	рабб-и	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:35:3	اغفر	ғфир	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:35:5	وهب	ўа-хаб	= [وهب] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:6	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:35:7	ملكا	мулкан	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:35:8	لا	лā		Частица отрицания
38:35:9	ينبغي	йанбағй	← [ينبغي] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:35:10	لأحد	ли-’аҳадин	← [واحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:35:11	من	мин		Предлог

38:35:12	بعدي	ба‘д-й	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:35:13	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:14	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:15	الوهاب	л-’аххāб ^у	← [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать → Вседарующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:36:1	فسخرنا	фа-саххарнā	← [سَخَّرَ] заставляя, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:36:2	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:36:3	الريح	р-риḫa	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:36:4	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:36:5	بأمره	би-’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:36:6	رخاء	рухā’ан	← [رَخَوَ] быть расслабленным, вялым; свисать; жить в довольстве → лёгкий, слабый, вялый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:36:7	حيث	ḫайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
38:36:8	أصاب	’aṣāb ^a	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:37:1	والشيطان	’а-ш-шайāтйна	← [شَيطَان] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:37:2	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
38:37:3	بناء	баннā’ин	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → строитель; зодчий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:37:4	وغواص	’а-гаў’аṣ ^{ин}	← [غاصَ] погружаться в воду; нырять; спускаться, понижаться → часто погружающийся в воду;	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			ныряльщик	ед. ч., род. п.
38:38:1	واخرين	ўа-’аҳарйна	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывая, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:38:2	مقرنين	муқарранйна	← [قرن] соединять, связать → II связывать по двое, попарно → связанный; скованный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:38:3	في	фй		Предлог
38:38:4	الأصفا	л-’асфад ^{II}	← [صف] связывать, накладывать оковы → узы, оковы	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:39:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:39:2	عطاونا	‘aṭā’u-nā	← [عطا] брать рукой; принимать, получать → дар, подарок; жалование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:39:3	فامنن	фа-мнун	= [من] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:39:4	أو	’aū		Частица распределения
38:39:5	أمسك	’амсик	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:39:6	بغير	би-ғайри	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:39:7	حساب	ҳисāб ^{III}	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
38:40:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усиительно-выделительная аккузативная частица
38:40:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:40:3	عندنا	‘инда-nā	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:40:4	لزلفى	ла-зулфā	← [زلف] приближаться, подходить → близость, приближённость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:40:5	وحسن	ўа-ҳусна	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:40:6	مءاب	ма’āб ^{III}	← [آب] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:41:1	واذكر	ўа-зкур	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:41:2	عبدنا	‘абда-nā	← [عبد] служить, поклоняться;	Имя существительное, м. р.,

			быть рабом → раб	ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:41:3	أيوب	'аййūба	= أَيُّوبُ Аййūб, коранический персонаж, пророк, соответствующий библейскому Иову	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:41:4	إِذْ	'из		Наречие времени
38:41:5	نَادَى	nādā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:41:6	رَبِّهِ	рабба-хū	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:41:7	أَنِي	'анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:41:8	مَسْنَى	масса-нй	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:41:9	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāну	← [شَيْطَانٌ] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطِئٌ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> ; Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:41:10	بَنَصَبٍ	би-нуṣбин	← [نَصَبٌ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبٌ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → усталость, истощение	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
38:41:11	وَعَذَابٍ	ʿa-ʿazāb ^{ин-и}	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:42:1	ارْكُضْ	ʿркуд	= [رَكَضٌ] бить ногами, топтать; скакать, скакать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:42:2	بِرَجْلِكَ	би-риджли-ка	← [رَجْلٌ] идти пешком → ступня, нога	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:42:3	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:42:4	مَغْتَسِلٍ	муḡтасалун	← [غَسَلَ] мыть; стирать → VIII мыться, обмываться; купаться; совершать полное омовение → место купания, омовения	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:42:5	بَارِدٍ	bāридун	← [بَرْدٌ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → холодный; прохладный, освежающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

38:42:6	وشراب	ʔa-šarāb ^{yh}	← [شَرَبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:43:1	ووہبنا	ʔa-ʔaḥabnā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:43:2	لہ	ла-х̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:43:3	أہلہ	ʔaḥla-х̄	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:43:4	ومثلهم	ʔa-misla-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:43:5	معهم	маʔa-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:43:6	رحمة	раḥматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:43:7	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:43:8	وزکری	ʔa-zikrā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитный соединительный союз; имя действия, ж. р., им. п.
38:43:9	لأولي	ли-ʔули	= [أَوْلَى] (ж. р. أَوْلَاتُ) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:43:10	الآلب	л-ʔалbāb ^h	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:44:1	وخذ	ʔa-ḥuz	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:44:2	بيدك	би-йади-ка	← [يَدَى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

38:44:3	ضغثا	диғсан	← [ضَغَثَ] собирать в кучу, в пучок; спутывать → пучок, вязанка трав	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:44:4	فاضرب	фа-дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:44:5	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
38:44:7	تحنث	тахнас	= [حَنَثَ] не исполнить, нарушить клятву; совершать грех	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:44:8	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:44:9	وجدنه	ўаджаднā-ху	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:10	صابرا	сāбиран	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:44:11	نعم	ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:12	العبد	л-‘абду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:44:13	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:14	أواب	’aўūāb ^{yn}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:45:1	وانكر	ўа-зкур	= [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:45:2	عبدا	‘ибāда-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:45:3	إبراهيم	’ибрāхīма	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:45:4	واسحق	ўа-’исхāқа	= [إِسْحَاقُ] Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.

			Ибра̄хима, библейский Исаак	
38:45:5	ويعقوب	ўа-йа‘қўба	= يعقوبْ Йа‘қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибра̄хима, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
38:45:6	أولي	’улй	= أولو (ж. р. أولاتْ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:45:7	الأيدي	л-’айдй	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:45:8	والأبصر	ўа-л-’аб̄с̄ар ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:46:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:46:2	أخلصهم	’ахлас̄нā-хум	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:46:3	بخالصة	би-хāлис̄атин	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:46:4	ذكرى	зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
38:46:5	الدار	д-дār ^н	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:47:1	وإنهم	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:47:2	عندنا	’инда-нā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:47:3	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
38:47:4	المصطفين	л-мус̄тафайна	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим → избранный	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:47:5	الأخير	л-’ахйār ^н	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.

38:48:1	واذكر	ўа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:48:2	إسماعيل	’исмā‘йла	= إسماعيل Исмā‘йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исмаил	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:48:3	واليسع	ўа-л-йаса‘а	= اليسع Алйаса‘а (ал-Йаса‘а), коранический персонаж, пророк, библейский Елисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
38:48:4	وذا	ўа-зā	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:48:5	الكفل	л-кифли	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:48:6	وكل	ўа-куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:48:7	من	мина		Предлог
38:48:8	الأخيار	л-’ахйār ^н	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
38:49:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:49:2	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:49:3	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:49:4	للمتقين	ли-л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:49:5	لحسن	ла-ҳусна	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:49:6	مءاب	ма’āб ^{ин}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:50:1	جنت	джаннāti	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:50:2	عدن	‘аднин	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	
38:50:3	مفتحة	муфаттахата н	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → II открывать → раскрытый настежь, открытый	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:50:4	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:50:5	الأبواب	л-'абўāб ^y	← [يُوب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:51:1	متكئين	муттаки'йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:51:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:51:3	يدعون	йад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:51:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:51:5	بفكهة	би- фāкихатин	← [فَكِهَ] давать много молока (о верблюдице) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
38:51:6	كثيرة	касйратин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:51:7	وشراب	ўа-шарāб ^{ин}	← [شَرِبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:52:1	وعندهم	ўа-'инда- хум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:52:2	قصرت	қāсирātu	← [قَصُرَ] быть коротким, сократить, укоротить → укорачивающий, удерживающий; потупляющая свой взор (<i>скромная, кроткая женщина</i>)	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
38:52:3	الطرف	т-тарфи	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:52:4	أتراب	'атрāб ^{ун}	← [اَتْرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → сверстник; товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
38:53:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
38:53:2	ما	мā		Относительное местоимение

38:53:3	توعدون	тӯ'адӯна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
38:53:4	ليوم	ли-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:53:5	الحساب	л-ҳисāб ^{II}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:54:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:54:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:54:3	لرزقنا	ла-ризқу-нā	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:54:4	ما	mā		Частица отрицания
38:54:5	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:54:6	من	мин		Предлог
38:54:7	نفاد	нафāд ^{III}	← [نَفَدَ] выходить, иссякать, исчерпываться, истощаться; исчезать, пропадать → исчерпание, истощение; исчезновение; прекращение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
38:55:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:55:2	وإن	ўa-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:55:3	للطغين	ли-т-тāḡина	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → престапующий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
38:55:4	لشر	ла-шарра	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:55:5	مءاب	ма'āб ^{III}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:56:1	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:56:2	يصلونها	йаслаўна-xā	= [صَلَّى] жарить, печь (на огне)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:56:3	فبئس	фа-би'са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			«как плохо!», «как ужасно!»	
38:56:4	المهاد	л-михād ^y	← [مَهْدَ] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:57:1	هذا	xāza		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:57:2	فليذوقوه	фа-л-йазўқў- ху	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:57:3	حميم	хамймун	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растопливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:57:4	وغساق	ўа-ғассāқ ^{yh}	← [غَسَقَ] стать тёмным, мрачным (о ночи) → гной; темная зловонная жидкость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:58:1	واخر	ўа-’āxару	← [أخرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:58:2	من	мин		Предлог
38:58:3	شكله	шакли-хй	← [شكَلَ] быть похожим; быть однородным; придавать форму → образ, подобие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:58:4	أزوج	’азўāдж ^{yh}	← [زوجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
38:59:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:59:2	فوج	фаўджун	← [فَجَّ] распространяться (о запахе) → группа, толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:59:3	مقحم	муқтаҳимун	← [قَحَمَ] броситься, ринуться, устремиться → VIII броситься необдуманно; стремительно напасть; внезапно войти → бросающийся на кого-либо необдуманно; стремительно нападающий; входящий внезапно	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:59:4	معكم	ма’а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:59:5	لا	лā		Частица отрицания
38:59:6	مرحبا	марҳабан	← [رَحَبَ] быть широким, просторным → простор, радушный приём	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:59:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

38:59:8	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:59:9	صالوا	ṣālū	← [صَلَّى] жарить, печь (<i>на огне</i>) → жарящийся, горящий на огне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
38:59:10	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:60:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:60:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:60:3	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:60:4	لا	lā		Частица отрицания
38:60:5	مرحبا	марҳабан	← [رَحَبَ] быть широким, просторным → простор, радушный приём	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:60:6	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:60:7	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:60:8	قدمتموه	қаддамтумў- ху	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:60:9	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:60:10	فبئس	фа-би'са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:60:11	القرار	л-қарār ^y	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:61:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:61:2	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:61:3	من	ман		Относительное местоимение
38:61:4	قدم	қаддама	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			→ II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	
38:61:5	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:61:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:61:7	فزده	фа-зид-ху	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:61:8	عذابا	‘azāбан	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:61:9	ضعفا	ди‘фан	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:61:10	في	фй		Предлог
38:61:11	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:62:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:62:2	ما	mā		Вопросительное местоимение
38:62:3	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:62:4	لا	lā		Частица отрицания
38:62:5	نرى	нарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
38:62:6	رجالا	риджāлан	← [رَجُلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
38:62:7	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:62:8	نعدهم	на‘удду-хум	= [عَدَّ] считать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:62:9	من	мина		Предлог
38:62:10	الأشرار	л-’ашрār ^и	← [أَشْرَأَ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → очень злой; злодей	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:63:1	أَتخذهم	’а-ттаҳазнā-хум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься;	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
38:63:2	سخرى	сихриййан	← [سَخِرَ] смеяться; насмехаться, издеваться → предмет насмешки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:63:3	أَم	'ам		Частица распределения
38:63:4	زَاغَتْ	zāḡat	= [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:63:5	عَنْهُمْ	'ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:63:6	الْأَبْصَرُ	л-'абс̣ār ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:64:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:64:2	ذَلِكَ	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:64:3	لِحَقِّ	ла-ḡaḡḡun	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:64:4	تَخَاصُمَ	taḡaṣumu	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VI спорить друг с другом; вести тяжбу друг с другом → взаимная вражда; пререкание	Имя действия (VI порода), м. р., ед. ч., им. п.
38:64:5	أَهْلٍ	'ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
38:64:6	النَّارِ	н-nār ⁿ	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:65:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:65:2	إِنَّمَا	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
38:65:3	أَنَا	'анā		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:65:4	مُنْذِرٌ	мунзирун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:65:5	وَمَا	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:65:6	مِنْ	мин		Предлог

38:65:7	إله	’илāхин	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:65:8	إلا	’иллā		Частица исключения
38:65:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
38:65:10	الوحد	л-ўāхиду	← [وَحْدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
38:65:11	القهار	л-қаххāр ^у	← [فَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → Превозмогающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
38:66:1	رب	раббу	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:66:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:66:3	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:66:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
38:66:5	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
38:66:6	العزيز	л-’азйзу	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
38:66:7	الغفر	л-гаффāр ^у	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Препрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:67:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:67:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:67:3	نبوا	наба’ун	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:67:4	عظيم	‘азйм ^{ун}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:68:1	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:68:2	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:68:3	معرضون	му’ридўн ^а	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضٌ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.

			обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	
38:69:1	ما	mā		Частица отрицания
38:69:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:69:3	لي	ли-йā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:69:4	من	мин		Предлог
38:69:5	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:69:6	بالملا	би-л-мала’и	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:69:7	الأعلى	л-’а’лā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся; Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
38:69:8	إِذْ	’из		Временной союз
38:69:9	يَخْتَصِمُونَ	йах̣та̣сим̣у̣н ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:70:1	إِنْ	’ин		Частица отрицания
38:70:2	يُوحَى	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:70:3	إِلَى	’илай-йā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:70:4	إِلَّا	’иллā		Частицаключения
38:70:5	أَنْمَا	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
38:70:6	أَنَا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:70:7	نَذِيرٌ	наз̣й̣рун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:70:8	مُبِينٌ	муб̣й̣н ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

38:71:1	إِذْ	'из		Наречие времени
38:71:2	قَالَ	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:71:3	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:71:4	لِلْمَلَكَةِ	ли-л-малā'икати	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:71:5	إِنِّي	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:71:6	خَلَقَ	xāliqun	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:71:7	بَشَرًا	башаран	← [بَشَرٌ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرٌ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., вин. п.
38:71:8	مِنْ	мин		Предлог
38:71:9	طِينٍ	tīn ^{III}	← [طِينٌ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:72:1	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
38:72:2	سَوَّيْتَهُ	саўўайту-хў	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:72:3	وَنَفَخْتُ	ўа-нафахту	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
38:72:4	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:72:5	مِنْ	мин		Предлог
38:72:6	رُوحِي	rūḥ-й	← [رَاحٌ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное
38:72:7	فَقَعُوا	фа-қа'ў	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:72:8	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:72:9	سَجْدِينَ	sādjidīn ^a	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			→ преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	
38:73:1	فسجد	фа-саджада	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:73:2	الملئكة	л-малā'икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:73:3	كلهم	куллу-хум	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:73:4	أجمعون	'аджма'ūn ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:74:1	إلا	'иллā		Частица исключения
38:74:2	إبليس	'иблйса	= إبليس (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:74:3	استكبر	стакбара	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:74:4	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:74:5	من	мина		Предлог
38:74:6	الكافرين	л-кафйрйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
38:75:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:75:2	يأبليس	йā-'иблйсу	= إبليس (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
38:75:3	ما	мā		Вопросительное местоимение
38:75:4	منعك	мана'а-ка	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:5	أن	'ан		Подчинительный союз

38:75:6	تسجد	тасджуда	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:7	لما	ли-мā		Предлог; относительное местоимение
38:75:8	خلقت	ҳалақту	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
38:75:9	بيدي	би-йадай-йа	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:75:10	أستكبرت	’а-стакбарта	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная вопросительная частица; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:11	أم	’ам		Частица распределения
38:75:12	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:13	من	мина		Предлог
38:75:14	العالين	л-’āлйн ^a	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать, появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
38:76:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:76:2	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:76:3	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:76:4	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:76:5	خلقتني	ҳалақта-нй	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:76:6	من	мин		Предлог
38:76:7	نار	нāрин	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:76:8	وخلقته	ўа-ҳалақта-хў	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

38:76:9	من	мин		Предлог
38:76:10	طين	тйн ^{ин}	← [طَان] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:77:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:77:2	فاخرج	фа-хрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:77:3	منها	мин-хā	отсюда;	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:77:4	فإنك	фа-’инна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:77:5	رجيم	раджйм ^{ун}	← [رَجِمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаемый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:78:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:78:2	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:78:3	لعنتي	ла’нат-й	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:78:4	إلى	’илā		Предлог
38:78:5	يوم	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:78:6	الدين	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:79:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:79:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:79:3	فأنظرني	фа-’анзир-нй	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:79:4	إلى	’илā		Предлог
38:79:5	يوم	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

38:79:6	يبعثون	йуб‘асўн ^a	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
38:80:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:80:2	فانك	фа-’инна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:80:3	من	мина		Предлог
38:80:4	المنظرين	л-мунзарйн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать → получивший отсрочку; отложенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:81:1	إلى	’илā		Предлог
38:81:2	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:81:3	الوقت	л-ўақти	← [وَقْتُ] определять время, назначать срок → время, срок, пора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:81:4	المعلوم	л-ма‘лўм ^и	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
38:82:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:82:2	فبعزتک	фа-би-’иззати-ка	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:82:3	لأغوينهم	ла-’уғўййа-нна-хум	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:82:4	أجمعين	’аджма‘йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:83:1	إلا	’иллā		Частица исключения
38:83:2	عبادک	’ибāда-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:83:3	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

38:83:4	المخلصين	л-мухулаṣйи ^a	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:84:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:84:2	فالحق	фа-л-ḥaḥqu	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:84:3	والحق	ʔa-л-ḥaḥqa	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:84:4	أقول	ʔaḳūl ^y	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
38:85:1	لأملأن	ла-ʔамлаʔа-нна	= [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
38:85:2	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:85:3	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:85:4	وممن	ʔa-ми-мман		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
38:85:5	تبعك	табиʔа-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:85:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:85:7	أجمعين	ʔаджмаʔи ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:86:1	قل	qul	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:86:2	ما	mā		Частица отрицания
38:86:3	أسألكم	ʔасʔалу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
38:86:4	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:86:5	من	мин		Предлог
38:86:6	أجر	’аджрин	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:86:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:86:8	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:86:9	من	мина		Предлог
38:86:10	المتكلفين	л- мутакаллиф йн ^а	← [كلف] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → V необоснованно претендовать на что-либо; приписывать себе что- либо → берущий на себя трудное дело, обязательство; приписывающий себе ложно, претендующий без оснований на что-либо; притворный	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:87:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:87:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:87:3	إلا	’иллā		Частица исключения
38:87:4	ذكر	зикрун	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:87:5	للعلمين	ли-л- ‘āламйн ^а	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:88:1	ولتعلمن	ўа-л- та‘ламу-нна	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
38:88:2	نبأه	наба’а-хў	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:88:3	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
38:88:4	حين	ҳйн ^{ин}	← [حان] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

